

Ryan Becker
 560 S. Main St
 Los Angeles, CA 90013
 Mobile: 630-640-4106 Skype: live:pro_language.ryan
 ryan@vortextranslation.com, vortextranslation.com

Areas of Specialization

Localization
 Entertainment
 Audiovisual
 Maritime
 Poetry/Literature
 Education
 Project Management

Personal Skills

Music Producer
 Soundtrack Experience
 Audio Engineer
 Classically trained vocalist
 ASA Certified Sailor

Software Proficiency

Microsoft Word
 Microsoft PowerPoint
 Microsoft Excel
 SDL Trados
 Memsource
 WordFast
 Audacity
 EZTitles
 Aegisub
 Ableton Live

Objective

Use my skills and natural talent in foreign languages for business localization, translation, project management, editing or any other professional area that requires a high degree of bilingual services.

Education and Certifications

B.A. Spanish Business Translation
 Northern Illinois University, DeKalb, IL. 2004-2007

Undergraduate Studies in Audio Production
 College of Dupage, Glen Ellyn, IL 2002-2004

Certifications and Training Courses

SDL MTPE Certification 2019
 Clinical Trials and Medical Documentation Translation Certification, ProZ.com 2019
 Localization Project Management Certification
 The Localization Institute, Seattle, WA. 2018
 Localization and Quality Assessment Courses, ProZ.com 2012
 Subtitling Training, ProZ.com 2012
 Spanish Interpreter Certification, Joliet Junior College, Joliet, IL 2009
 Patent Translation Course, ProZ.com 2007

Employment

Freelance Spanish Translator, Editor, Project Manager, and Localization Specialist

- **Vortex Language Services (owner)**
- Los Angeles, CA 2007-present
- Specializing in Pharmaceutical Clinical Trial and Medical Documentation Translation: Informed Consent Forms, Adverse Event Reports, Protocols, Communication Logs, Patient Diaries, Patient Information Leaflets, any patient facing materials
- Specializing in Medical Translation: patient medical records, patient information, intake forms, academic documents
- Specializing in Video Game Localization: Localization of console, PC, and mobile video games, including several Big Fish games, and the Halo franchise, among others.
- Entertainment Localization (Film and Television): assorted Entertainment and Adult Industry translations and subtitling projects.
- Specializing in Maritime, Literary, and Educational Translation: Numerous large volume translations, including three children’s books, and several technical manuals.
- Legal Document Translation: birth, death, and marriage certificates, university documents, lease and rental agreements, patents
 *Translation and Localization portfolios available upon request.
- Professional Editor/Proofreader- Spanish and English
- QA Specialist
- Subtitling, voiceover, and sound design for WarTorn Studios
- Certified Spanish Interpreter- Medical, Legal and Educational

ABBYY

- Freelance Localization Project Manager (Certified)
- MTPE (Certified)

Senior Localization Project Manager

Wlocalize Life Sciences; Irvine, CA, October 2018-June 2019

- Project Manager for Life Sciences department within the localization industry.
- Plan and implement complicated project life-cycles.
- Assess/manage budgets for projects.
- Source translators, editors, QA, and DTP specialists worldwide.
- Track the life cycle of the localization project and communicate status with clients.
- Manage complicated Multimedia projects, entailing translation, subtitling, voice-over, and interactive components.
- QA projects.
- Provide editing when necessary.
- Part of a global team.

Translation Project Manager/Executive Assistant

American Language Services; Los Angeles, CA, June 2018-October 2018

- Project Manager for a Translation/Interpretation company.
- Provide word counts and quotes to clients.
- Assess/manage budgets for projects.
- Source translators/vendors.
- Track the life cycle of the translation project and communicate status with clients.
- QA projects.
- Provide editing when necessary.
- Assist sales department with project sourcing and sales monitoring.
- Assist with international interns.

Traveling Spanish Interpreter and Tutor

Escuela Viajera; South America, Feb. 2018-April 2018

- Spanish Interpreter and Tutor for private family.
- Responsible for the research, planning, and implementation of student centered Spanish curriculum for each child, focusing on conversational skills, grammar, regional vocabulary, and accents.
- Extensive time interpreting in several Spanish speaking countries, including: México, Chile, Argentina, Uruguay, Colombia, Guatemala, Panamá, Costa Rica, and Honduras

Professional Affiliations

American Translator's Association, American Sailing Association

Professional Accomplishments

Published in Translation Field

Experienced in Audiovisual Translation, Localization and Subtitling

Expert in Spanish Grammar

Direct Classroom Experience

Spanish Interpreter within 10 Spanish speaking countries